

## Subject:

Small vehicles (e.g. self-balancing scooter/hoverboard) that are powered by lithium-ion batteries in passenger checked and/or carry-on baggage.

## Ref Publications:

IATA Small Vehicles Powered by Lithium Batteries Leaflet  
Updated 19 February 2016

## Applicability:

All air operators, aerodrome operators and all private persons wishing to transport small vehicles (e.g. self-balancing scooter/hoverboard) that are powered by lithium-ion batteries in passenger checked and/or carry-on baggage.

## Description:

The fire risk posed by small vehicles which are powered by lithium-ion batteries has been a concern for civil aviation authorities and airlines worldwide. Many airlines around the world, including major airlines in Saudi Arabia, have imposed bans on these devices earlier this year.

The International Civil Aviation Organization who sets the international standards related to the safe transportation of dangerous goods by air has identified lithium batteries as a significant safety risk to civil aviation and thus set stringent safety standards for transmitting lithium batteries by air.

## Recommendations:

1) Persons wishing to transport small vehicles (e.g. self-balancing scooter/hoverboard) that are powered by lithium-ion batteries in passenger checked and/or carry-on baggage should consult with their airline to learn of their specific policies.

## الموضوع:

العربات الصغيرة (مثل السكوتر ذاتية التوازن / معدات التزلج الآلي) التي تعمل بواسطة بطاريات الليثيوم أيون ويتم نقلها عن طريق فحص الأمتعة أو تحمل على متن الطائرة.

## مرجع المنشورة:

نشرة الإرشاد من قبل الاتحاد الدولي للنقل الجوي في ما يخص العربات الصغيرة التي تعمل بواسطة بطاريات الليثيوم. تم تحديثها بتاريخ ١٩ فبراير ٢٠١٦م.

## إمكانية التطبيق:

جميع شركات الطيران ومشغلي المطارات وجميع الأفراد الذين يرغبون في نقل العربات الصغيرة (مثل السكوتر ذاتية التوازن / معدات التزلج الآلي) التي تعمل بواسطة بطاريات الليثيوم أيون ويتم نقلها عن طريق فحص الأمتعة أو تحمل على متن الطائرة.

## وصف:

خطر الحريق الذي تمثله العربات الصغيرة التي تعمل بواسطة بطاريات الليثيوم أيون يشكل مصدر قلق لسلطات الطيران المدني وشركات الطيران في جميع أنحاء العالم. وقد قامت العديد من شركات الطيران في جميع أنحاء العالم بما في ذلك شركات الطيران الكبرى في المملكة العربية السعودية بحظر هذه الأجهزة في وقت سابق من هذا العام.

منظمة الطيران المدني الدولي (الأيكاو) هي الجهة التي تحدد المعايير الدولية فيما يخص النقل الآمن للمواد الخطرة عن طريق الجو وقد حددت أن بطاريات الليثيوم تشكل خطراً كبيراً على سلامة الطيران المدني، وبالتالي وضعت المنظمة معايير صارمة لسلامة نقل بطاريات الليثيوم عن طريق الجو.

## توصيات:

١) يجب على الأشخاص الذين يرغبون في نقل العربات الصغيرة (مثل السكوتر ذاتية التوازن / معدات التزلج الآلي) التي تعمل بواسطة بطاريات الليثيوم أيون ويتم نقلها عن طريق فحص الأمتعة أو تحمل على متن الطائرة، التشاور مع شركات الطيران لمعرفة السياسات الخاصة بهم.

2) Air operators must ensure that when they or their passengers transport lithium batteries by air (including any equipment that contains lithium batteries) that they do so in accordance with the technical requirements prescribed in GACAR Part 109 and the ICAO Technical Instructions. Operators who chose to implement policies that prohibit the transportation of small vehicles powered by lithium-ion batteries in passenger checked and/or carry-on baggage should take appropriate steps to advise their passengers accordingly.

٢) يجب على جميع المشغلين الجويين عند نقل بطاريات الليثيوم عن طريق الجو (بما في ذلك أي من المعدات التي تحتوي على بطاريات الليثيوم) التأكد من تطبيق المتطلبات الفنية المنصوص عليها في لوائح الهيئة العامة للطيران المدني التنفيذية الجزء ١٠٩ والتعليمات الفنية من قبل منظمة الطيران المدني الدولي ويجب على المشغلين الجويين الذين اختاروا حظر نقل العربات الصغيرة (مثل السكوتر ذاتية التوازن / معدات التزلج الآلي) التي تعمل بواسطة بطاريات الليثيوم أيون ويتم نقلها عن طريق فحص الأمتعة أو التي تحمل على متن الطائرة اتخاذ الخطوات المناسبة لإشعار الركاب مسبقاً بذلك.

3) Aerodrome operators should work with all of the airlines serving their aerodrome to ensure that the information conveyed to the travelling public concerning the transportation of lithium batteries is consistent and correctly conveys the various airline policies and regulatory requirements.

٣) يجب على مشغلي المطارات التنسيق مع جميع المشغلين الجويين الذين يخدمون المطارات للتأكد أن المعلومات التي يتم إيصالها إلى المسافرين بشأن نقل بطاريات الليثيوم تكون متوافقة مع السياسات والمتطلبات التنظيمية المختلفة للمشغل الجوي.

**Contacts:**

Safety and Risk Department  
Safety, Security and Air Transport Sector  
General Authority of Civil Aviation

**جهات الإتصال:**

إدارة السلامة والمخاطر  
قطاع السلامة والأمن النقل الجوي  
الهيئة العامة للطيران المدني

مساعد الرئيس للسلامة والأمن والنقل الجوي  
Assistant President, Safety, Security & Air Transport

د. الهويدي

كابتن/ عبدالحكيم بن محمد البدر  
Capt. Abdulhakim M. Albadir